|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Додаток VII: підстави для виключення | |  | Annexe VII: exclusion Grounds | |
|  | |  |  | |
| **Підстави для виключення** | |  | **Exclusion grounds** | |
| **1. Обвинувальний вирок, що набрав законної сили** | Контрагент або будь-який його керівник[1] визнаний винним на підставі остаточного вироку у вчиненні одного з таких правопорушень:  1) участь у злочинній організації;  2) корупція;  3) шахрайство;  4) терористичні злочини, злочини, пов’язані з терористичною діяльністю або підбурювання до їх вчинення, змова чи спроба вчинення такого злочину;  5) відмивання коштів або фінансування тероризму;  6) експлуатація дитячої праці та інші види торгівлі людьми;  7) працевлаштування іноземних громадян без легального статусу;  8) створення або функціонування фіктивної компанії.    Виключення за цим критерієм застосовується протягом п’яти років від дати набрання судовим рішенням законної сили. |  | **1)  Condemnation or subject of a conviction by final judgment** | The counterparty or one of its ‘directors[1]’ was found guilty following an indefeasible judgement for one of the following offences:  1° involvement in a criminal organisation  2° corruption  3° fraud  4° terrorist offences, offences linked related to terrorist activities or incitement to commit such offence, collusion or attempt to commit such an offence  5° money laundering or terrorist financing  6° child labour and other trafficking in human beings  7° employment of foreign citizens under illegal status  8° creating or being a shell company.    The exclusions on the basis of this criterion apply for a 5-year term from the date of judgement. |
| **2. Порушення зобов’язань щодо сплати податків або внесків на соціальне страхування** | Контрагент не виконав своїх зобов’язань щодо сплати податків або внесків на соціальне страхування на суму понад 3 тисячі євро, крім випадків, коли він може довести, що замовник заборгував йому одну чи кілька беззаперечних і належних до виплати сум, не обтяжених жодними обумовленими зобов’язаннями. Такі борги становлять щонайменше суму, еквівалентну тій, за якою прострочено сплату податкового чи соціального зобов’язання. |  | **2)     Breach of obligations relating to the payment of taxes or social security contributions** | The counterparty which fails to fulfil his obligations relating to the payment of taxes or social security contributions for an amount in excess of EUR 3.000, except if the counterparty can demonstrate that a contracting authority owes him one or more unquestionable and due debts which are free of all foreseeable liabilities. These debts are at least of an amount equal to the one for which he is late in paying outstanding tax or social charges. |
| **3. Банкрутство, ліквідація, припинення діяльності тощо** | Контрагент перебуває у процедурі банкрутства, ліквідації, припинення діяльності, судової реорганізації, визнав себе банкрутом, є об’єктом процедури ліквідації або судової реорганізації, або перебуває в будь-якій подібній ситуації, що виникає внаслідок аналогічної процедури, передбаченої іншими національними нормативними актами. |  | **3) Bankruptcy, liquidation, cessation of activities…** | The counterparty who is in a state of bankruptcy, liquidation, cessation of activities, judicial reorganisation or has admitted bankruptcy or is the subject of a liquidation procedure or judicial reorganisation, or in any similar situation resulting from a procedure of the same kind existing under other national regulations; |
| **4. Професійна недоброчесна поведінка, зокрема:**  - сексуальне насильство та/або експлуатація;  - випадки шахрайства;  - випадки сексуальних домагань;  - неправдиві заяви;  - недобросовісна конкуренція. | Агентство Enabel може довести будь-яким належним чином, що контрагент **або один із його керівників** вчинив серйозне професійне порушення, що ставить під сумнів його доброчесність.  До таких серйозних професійних порушень належать:   1. порушення політики агентства Enabel щодо запобігання сексуальній експлуатації та насильству (червень 2019 року); 2. порушення політики агентства Enabel щодо управління ризиками шахрайства та корупції (червень 2019 року); 3. порушення нормативних положень чинного місцевого законодавства щодо сексуальних домагань на робочому місці; 4. надання контрагентом неправдивої інформації або підроблених документів під час подання відомостей, необхідних для перевірки відсутності підстав для виключення чи відповідності критеріям відбору, чи приховування зазначеної інформації; 5. наявність в агентства Enabel достатньо обґрунтованих доказів, що контрагент вчинив дії або уклав угоди чи домовленості задля спотворення конкуренції.   Наявність контрагента в одному зі списків виключення агентства Enabel унаслідок таких дій/угод/домовленостей вважається достатньо обґрунтованою підставою. |  | **4)   Integrity-related professional misconduct, including:**  - Sexual abuse and/or exploitation  - Case of fraud  - Case of sexual harassment  - False statements  - Unfair competition | When Enabel can demonstrate by any appropriate means that the counterparty **or any of its directors** has committed serious professional misconduct which calls into question his integrity.  Are among others considered such serious professional misconduct:   1. A breach of Enabel’s Policy regarding sexual exploitation and abuse – June 2019 2. A breach of Enabel’s Policy regarding fraud and corruption risk management – June 2019 3. A breach of a regulatory provision in applicable local legislation regarding sexual harassment in the workplace 4. The counterparty was seriously guilty of misrepresentation or false documents when providing the information required for verification of the absence of grounds for exclusion or the satisfaction of the selection criteria, or concealed this information 5. Where Enabel has sufficient plausible evidence to conclude that the counterparty has committed acts, entered into agreements or entered into arrangements to distort competition   The presence of this counterparty on one of Enabel’s exclusion lists as a result of such an act/agreement/arrangement is considered to be sufficiently plausible an element. |
| **5. Конфлікт інтересів** | Конфлікт інтересів неможливо врегулювати іншими, менш обтяжливими заходами. |  | **5)     Conflict of interest** | When a conflict of interest cannot be remedied by other, less intrusive measures; |
| **6. Істотні або систематичні порушення виконання зобов’язань за контрактом** | Під час виконання основного зобов’язання у межах попереднього контракту або контракту, укладеного з іншим замовником, було виявлено істотні чи систематичні порушення з боку контрагента, що призвели до застосування правових заходів, відшкодування збитків або іншого аналогічного заходу. |  | **6)   Significant or persistent contract performance failures** | When significant or persistent failures by the counterparty were detected during the execution of an essential obligation incumbent on him in the framework of a previous contract, a previous contract placed with another contracting authority, when these failures have given rise to measures as of right, damages or another comparable sanction. |
| Крім того, порушення зобов’язань щодо дотримання екологічних, соціальних і трудових прав, національного законодавства, трудових угод або міжнародних норм у сфері довкілля, соціальних і трудових прав вважаються істотними. |  |  | Also failures to respect applicable obligations regarding environmental, social and labour rights, national law, labour agreements or international provisions on environmental, social and labour rights are considered ‘significant’. |
| Наявність контрагента у списку виключення агентства Enabel через таке порушення є достатнім доказом. |  |  | The presence of the counterparty on the exclusion list of Enabel because of such a failure serves as evidence. |
| **7. Фінансові санкції** | Щодо контрагента запроваджено обмежувальні заходи для припинення порушень міжнародного миру та безпеки, як-от тероризм, порушення прав людини, дестабілізація суверенних держав і розповсюдження зброї масового знищення.  Контрагент або один із його керівників занесені до списків осіб, груп чи організацій, поданих Організацією Об’єднаних Націй, Європейським Союзом і Бельгією для застосування фінансових санкцій:  Список Організації Об’єднаних Націй:  <https://finances.belgium.be/fr/tresorerie/sanctions-financieres/sanctions-internationales-nations-unies>  Списки Європейського Союзу:  [https://finances.belgium.be/fr/tresorerie/sanctions-financieres/sanctions-europ%C3%A9ennes-ue](https://finances.belgium.be/fr/tresorerie/sanctions-financieres/sanctions-européennes-ue)  <https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en>  <https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/restrictive_measures-2017-01-17-clean.pdf>  Список Бельгії:  [https://finances.belgium.be/fr/sur\_le\_spf/structure\_et\_services/administrations\_generales/tr%C3%A9sorerie/contr%C3%B4le-des-instruments-1-2](https://finances.belgium.be/fr/sur_le_spf/structure_et_services/administrations_generales/trésorerie/contrôle-des-instruments-1-2) |  | **7) Financial sanctions** | Restrictive measures have been taken vis-à-vis the counterparty with a view of ending violations of international peace and security such as terrorism, human-rights violations, the destabilisation of sovereign states and de proliferation of weapons of mass destruction.  The counterparty or one of its directors are on the lists of persons, groups or entities submitted by the United Nations, the European Union and Belgium for financial sanctions:  For the United Nations, the lists can be consulted at the following address:  <https://finances.belgium.be/fr/tresorerie/sanctions-financieres/sanctions-internationales-nations-unies>  For the European Union, the lists can be consulted at the following address:  [https://finances.belgium.be/fr/tresorerie/sanctions-financieres/sanctions-europ%C3%A9ennes-ue](https://finances.belgium.be/fr/tresorerie/sanctions-financieres/sanctions-européennes-ue)  <https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en>  <https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/restrictive_measures-2017-01-17-clean.pdf>  For Belgium:  [https://finances.belgium.be/fr/sur\_le\_spf/structure\_et\_services/administrations\_generales/tr%C3%A9sorerie/contr%C3%B4le-des-instruments-1-2](https://finances.belgium.be/fr/sur_le_spf/structure_et_services/administrations_generales/trésorerie/contrôle-des-instruments-1-2) |